

V Bruseli 5. decembra 2025
(OR. en)

16493/25

ENER 658
ENV 1343
CONSOM 284
DELECT 188

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od: Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie

Dátum doručenia: 5. decembra 2025

Komu: Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie

Č. dok. Kom.: C(2025) 8303 final

Predmet: DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../... z 5. 12. 2025, ktorým sa opravujú niektoré jazykové znenia delegovaného nariadenia (EÚ) 2023/1669, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1369, pokiaľ ide o energetické označovanie smartfónov a tabletov typu Slate

Delegáciám v prílohe zasielame dokument C(2025) 8303 final.

Príloha: C(2025) 8303 final



V Bruseli 5. 12. 2025
C(2025) 8303 final

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../...

z 5. 12. 2025,

**ktorým sa opravujú niektoré jazykové znenia delegovaného nariadenia (EÚ) 2023/1669,
ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1369, pokiaľ
ide o energetické označovanie smartfónov a tabletov typu Slate**

(Text s významom pre EHP)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT DELEGOVANÉHO AKTU

Dánske, estónske, holandské, lotyšské, maltské, poľské, rumunské, španielske a švédske jazykové znenie delegovaného nariadenia (EÚ) 2023/1669 obsahuje chyby. S cieľom zjednotiť tieto jazykové znenia s ostatnými jazykovými zneniami treba prijať delegované nariadenie, ktorým sa delegované nariadenie (EÚ) 2023/1669 opraví.

2. PRÁVNE PRVKY DELEGOVANÉHO AKTU

Týmto delegovaným nariadením sa opravujú prekladateľské chyby v dánskom, estónskom, holandskom, lotyšskom, maltskom, poľskom, rumunskom, španielskom a švédskom jazykovom znení.

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../...

z 5. 12. 2025,

ktorým sa opravujú niektoré jazykové znenia delegovaného nariadenia (EÚ) 2023/1669, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1369, pokiaľ ide o energetické označovanie smartfónov a tabletov typu Slate

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1369 zo 4. júla 2017, ktorým sa stanovuje rámec pre energetické označovanie a zrušuje smernica 2010/30/EÚ¹, a najmä na jeho článok 16 ods. 1,

keďže:

- (1) Dánske, estónske, holandské, lotyšské, maltské, poľské, rumunské, španielske a švédske jazykové znenie delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2023/1669² obsahuje v bode 2.2 písm. a) tretej vete prílohy III chybu, ktorá sa týka vloženia štítku. Táto chyba mení význam uvedeného ustanovenia a má vplyv na jeho podstatu. Dánska jazyková verzia obsahuje ďalšiu chybu. Medzi dvoma vetami bolo vynechané interpunkčné znamienko, čo môže viesť k jazykovej nejasnosti.
- (2) Dánske, estónske, holandské, lotyšské, maltské, poľské, rumunské, španielske a švédske jazykové znenie delegovaného nariadenia (EÚ) 2023/1669 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom opraviť. Ostatných jazykových znení sa táto oprava netýka,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

(netýka sa slovenského znenia)

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

¹ Ú. v. EÚ L 198, 28.7.2017, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1369/oj>.

² Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2023/1669 zo 16. júna 2023, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1369, pokiaľ ide o energetické označovanie smartfónov a tabletov typu Slate (Ú. v. EÚ L 214, 31.8.2023, s. 9, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2023/1669/oj).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. 12. 2025

*Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN*